KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 31e mei 1967 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij zekere ambtenaren van de inspectiedienst van het Nationaal Instituut voor de Statistiek aangesteld worden om de overtredingen van de bepalingen van de wet van 4 juli 1962 op te sporen en vast te stellen", heeft de 9e juni 1967 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 31 mai 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "commissionnant certains agents du service d'inspection de l'Institut national de Statistique pour rechercher et constater les infractions aux dispositions de la loi du 4 juillet 1962", a donné le 9 juin 1967 l'avis suivant :

Het ontwerp vindt zijn rechtsgrond in artikel 19, eerste lid, 1°, van de wet van 4 juli 1962 waarbij de Regering gemachtigd wordt statistische en andere onderzoekingen te houden betreffende de demografische, economische en sociale toestand van het land.

Het is gebruikelijk niet alleen in de aanhef, doch ook in het opschrift van een uitvoeringsbesluit én bij gelegenheid van de eerste verwijzing naar de wet in het beschikkend gedeelte van dat besluit het opschrift van de wet ter uitvoering waarvan het besluit is genomen, te vermelden.

Voorgesteld wordt het opschrift van het ontwerp te stellen als volgt :

"Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 19, eerste lid, 1°, van de wet van 4 juli 1962 waarbij de Regering gemachtigd wordt statistische en andere onderzoekingen te houden betreffende de demografische, economische en sociale toestand van het land".

L'arrêté en projet trouve son fondement légal dans l'article 19, alinéa 1er, 1°, de la loi du 4 juillet 1962 autorisant le Gouvernement à procéder à des investigations statistiques et autres sur la situation démographique, économique et sociale du pays.

Il est d'usage de reproduire l'intitulé de la loi en exécution de laquelle l'arrêté est pris, non seulement dans le préambule mais aussi dans l'intitulé de cet arrêté et à l'occasion de la première référence qu'en son dispositif il fait à la loi.

L'intitulé du projet pourrait être ainsi libellé :

"Arrêté royal d'exécution de l'article 19, alinéa 1er, 1°, de la loi du 4 juillet 1962 autorisant le Gouvernement à procéder à des investigations statistiques et autres sur la situation démographique, économique et sociale du pays".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessoeurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.Gh. TACQ, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. Gh. TACQ, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) F. LEPAGE.